# TENDER NOTICE

# إعلان مناقصة عامة

**Rehabilitation of Orm Al Sogra Water Station and Supply and Installation of a Solar Power System**

إعادة تأهيل محطة مياه أورم الصغرى وتوريد وتركيب منظومة طاقة شمسية

**Orm Al Sogra, Aleppo Governorate, Syrian Arab Republic**

أورم الصغرى، محافظة حلب، الجمهورية العربية السورية

Tender reference: TENDER-HAS-2026-20

الرقم المرجعي للمناقصة: TENDER-HAS-2026-20

Human Appeal-UK, Syria, through its Global Supply Chain Department, invites qualified contractors to submit tenders for the rehabilitation of Orm Al Sogra water station in Aleppo Governorate and the supply and installation of a photovoltaic solar power system. This is an open tender, and any contractor meeting the conditions set out below may request the tender package and submit an offer.

تدعو هيومن أبيل - المملكة المتحدة، سوريا، عبر دائرة سلسلة الإمداد العالمية، المقاولين المؤهلين إلى تقديم عطاءات لإعادة تأهيل محطة مياه أورم الصغرى في محافظة حلب وتوريد وتركيب منظومة طاقة شمسية كهروضوئية. وهذه مناقصة عامة، ويجوز لأي مقاول تتوافر فيه الشروط المبيّنة أدناه طلب ملف المناقصة وتقديم عطائه.

## Scope of the works

### نطاق الأعمال

The works comprise the rehabilitation of Orm Al Sogra water station and its station room, together with the supply and installation of a photovoltaic solar power system. They include the site works and reinforced concrete foundations for the solar array, the solar system complete with panels, hybrid inverter, boards, cabling, lightning protection and earthing, the rising main and HDPE transmission pipeline with its valves, flow meter and chlorine dosing pump, the perimeter fence and solar lighting poles, and the rehabilitation of the station room, all as described in the technical conditions, the drawings and the bill of quantities. The submersible borehole pump is not part of this tender. The tender is not divided into lots and is awarded as a single contract. Every item of the bill of quantities must be priced; a partly priced tender will be treated as non-compliant.

تشمل الأعمال إعادة تأهيل محطة مياه أورم الصغرى وغرفتها، مع توريد وتركيب منظومة طاقة شمسية كهروضوئية. وتتضمن أعمال الموقع وقواعد البيتون المسلح لمنظومة الطاقة الشمسية، والمنظومة الشمسية كاملةً بألواحها وانفرترها الهجين ولوحاتها وكابلاتها والحماية من الصواعق والتأريض، وأنبوب الصعود وخط النقل من البولي إيثيلين عالي الكثافة مع صماماته وعداد الغزارة ومضخة حقن الكلور، والسور الخارجي وأعمدة الإنارة بالطاقة الشمسية، وإعادة تأهيل غرفة المحطة، وذلك كله وفق ما هو موصوف في الشروط الفنية والمخططات وجدول الكميات. ولا تشمل هذه المناقصة توريد المضخة الغاطسة للبئر. والمناقصة غير مقسّمة إلى أقسام وتُرسى كعقد واحد. ويجب تسعير كل بند من بنود جدول الكميات؛ ويُعدّ العطاء المسعَّر جزئياً غير مطابق للشروط.

## Who may apply

### من يحق له التقدم

A bidder must hold a valid commercial registration, or an equivalent license permitting works of this nature in the project area, together with a valid tax registration. Neither the bidder nor any of its subcontractors may be named on any sanctions list, and no bidder may have a conflict of interest. Attendance at the site visit is compulsory, and a tender from a bidder who did not attend the site visit will be rejected.

يجب أن يحمل مقدم العطاء سجلاً تجارياً ساري المفعول أو ترخيصاً معادلاً يخوّله تنفيذ أعمال من هذا النوع في منطقة المشروع، إضافةً إلى تسجيل ضريبي ساري. ولا يجوز أن يكون مقدم العطاء أو أي من مقاوليه من الباطن مدرجاً على أي قائمة عقوبات، ولا أن يكون لديه تضارب في المصالح. وحضور زيارة الموقع إلزامي، ويُرفض عطاء مقدم العطاء الذي لم يحضر زيارة الموقع.

## Submission of tenders

### تقديم العطاءات

Tenders must be received no later than 28 / 11 / 2026 at 15:00 Damascus time. Submission is electronic only, as one complete tender package in a single e-mail to the tender mailbox stated in tender dosser; no hard-copy submission is accepted. The subject line shall carry the tender reference and the name of the bidder and no other marking.

يجب استلام العطاءات في موعد أقصاه 28 / 11 / 2026 الساعة 15:00 بتوقيت دمشق. والتقديم إلكترونياً حصراً، كحزمة عطاء كاملة واحدة برسالة إلكترونية واحدة إلى بريد العطاءات المذكور فيس المناقصة؛ ولا يُقبل التقديم الورقي. ويحمل عنوان الرسالة الرقم المرجعي للمناقصة واسم مقدم العطاء دون أي إشارة أخرى..

.

## Integrity and reservations

النزاهة والتحفظات

Human Appeal applies a strict anti-bribery and anti-corruption policy and requires fair and open competition. No member of Human Appeal staff will request any payment or favor in connection with this tender, and no bidder may seek information about Human Appeal's cost estimates or about competing offers. Any approach of this kind should be reported to tenders@humanappeal.org.uk. Human Appeal may visit the premises, workshops and stores of any bidder before award to verify the information given in its tender. This notice places Human Appeal under no obligation to award a contract, costs incurred in preparing a tender will not be reimbursed, and Human Appeal is not bound to accept the lowest or any tender.**tenders@humanappeal.org.uk**

تطبّق هيومن أبيل سياسة صارمة لمكافحة الرشوة والفساد وتشترط منافسة عادلة ومفتوحة. ولن يطلب أي من موظفيها أي مبلغ أو منفعة تتعلق بهذه المناقصة، ولا يجوز لأي مقدم عطاء السعي للحصول على معلومات عن التقديرات الكلفوية لهيومن أبيل أو عن العطاءات المنافسة. ويُبلَّغ عن أي محاولة من هذا القبيل إلى tenders@humanappeal.org.uk. ويجوز لهيومن أبيل زيارة مقار مقدمي العطاءات وورشهم ومستودعاتهم قبل الإرساء للتحقق من المعلومات الواردة في عطاءاتهم. ولا يُرتّب هذا الإعلان أي التزام على هيومن أبيل بإرساء عقد، ولا تُعوَّض تكاليف إعداد العطاءات، وهيومن أبيل غير ملزمة بقبول أدنى العطاءات ولا أي عطاء منها.tenders@humanappeal.org.uk